

Diplomant: Teata Binarová

Název magisterské diplomové práce: *Heritage and Innovation II: Polynesian Literature in English. F.J. Frisbie, Patricia Grace and Sia Figiel: Three Generations of Authors*

Vedoucí diplomové práce: PhDr. Soňa Nováková, CSc.

Oponent: Mgr. Klára Kolinská, M.A., PhD.

Posudek oponenta:

Magisterská diplomová práce Teaty Binarové je pokračováním diplomantčina dlouhodobého projektu mapujícího tradici a vývoj polynéské literatury psané v angličtině; zatímco první práce se soustředila na mužské autory (pro vznik a etablování „národních“ a protonárodních literatur mnohdy považované za rozhodující), druhá práce se zaměřuje na tři klíčové ženské autorky, reprezentující základní historické fáze vývoje literární kultury této oblasti.

Hned v úvodu je třeba konstatovat, že se – stejně jako v prvním případě – jedná o nesmírně cennou a smysluplnou práci, a to jak tematickým zaměřením, tak i kvalitou zpracování. O anglicky psané literatuře Polynésie je u nás dosud obecně známo jen velmi málo, přestože se ve svém kontextu i na mezinárodní literární scéně začíná stále výrazněji a zajímavěji prosazovat, což dokumentuje její rostoucí kulturní sebeuvědomění. Zároveň je velmi hodnotné, že autorka nepíše „pouhé“ literární dějiny (přestože i to by mělo svůj nepopíratelný význam), ale pojímá svůj úkol vpravdě analyticky, interpretačně a tematicky. Vzhledem k obtížné dostupnosti pramenů to jistě nebyl úkol snadný, a autorka se ho zhostila se zjevnou samostatností a argumentační vyspělostí.

Celá struktura práce prokazuje dobrou znalost nejen interpretovaných textů, ale i širšího kulturního kontextu, z něž vycházejí. I díky shromážděné bibliografii – jak obecně teoretické, tak konkrétně interpretační – je tato diplomová práce hodnotným referenčním materiálem k dalšímu studiu nejen polynéské literární kultury, ale i postkoloniální literatury v komparativním smyslu; tuto možnost podporuje i metodický přístup, který zvolená literární díla nepojímá izolovaně, ale jejich interpretaci podřizuje širším a významotvorným souvislostem: autorka je interpretuje ve vztahu k mytologii, a to nejen té, z níž bezprostředně geograficky a kulturně vycházejí, ke kánonu západní literární

tradice a k sociální a kulturní problematice, jíž se standardně zabývá postkoloniální literární teorie a interpretační praxe. Zároveň se zdařile a důsledně vyhýbá přílišné a zjednodušující ideologizaci, která je pro část postkoloniální teorie typická, a přiznává polynéské literatuře psané v angličtině její originalitu a svébytnost, aniž by ji podrobovala blahosklonné exotizaci.

Po formální stránce je práce psána velmi kultivovaným jazykem, který prokazuje značnou zkušenost a vynikající úroveň argumentace v akademickém textu; zároveň si autorčin styl zachovává výraznou a sympatickou originalitu – možná ovlivněnou tématem práce – která z její četby činí nejen poučnou, nýbrž i příjemnou zkušenost.

Nejen pro svou originalitu, ale také pro kvalitu zpracování si diplomová práce Teaty Binarové jednoznačně zaslouží to nejvyšší hodnocení známkou VÝBORNĚ, a také možná další, obecnější ocenění.

V Praze, 14.8. 2015

Mgr. Klára Kolinská, M.A., PhD.